

This version was current for the period set out in the footer below.

La présente version était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

Last amendment included: M.R. 29/2016

Dernière modification intégrée : R.M. 29/2016

THE DAIRY ACT
(C.C.S.M. c. D10)

LOI SUR LES PRODUITS LAITIERS
(c. D10 de la C.P.L.M.)

Dairy Regulation

Règlement sur les produits laitiers

Regulation 203/87 R
Registered May 29, 1987

Règlement 203/87 R
Date d'enregistrement : le 29 mai 1987

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Section

Article

1 Definitions

1 Définitions

PARTS I to V

PARTIES I à V

2-49.1 Repealed

2-49.1 Abrogés

PART VI

PARTIE VI

50-57.3 Repealed
57.4 Exemption of certain dairy plants from licensing

50-57.3 Abrogés
57.4 Exemption

PART VII
GRADES AND COMPOSITIONAL
STANDARDS OF DAIRY PRODUCTS

PARTIE VII
CATÉGORIES ET NORMES DE
COMPOSITION DES PRODUITS LAITIERS

58-74 Grades and compositional standards of dairy products
74.1 Compliance with compositional standards
74.2 Labelling and packaging restrictions

58-74 Catégories et normes de composition des produits laitiers
74.1 Conformité aux normes de composition
74.2 Restrictions — étiquetage et emballage

PART VII.1
PERMITTED CONTAINER SIZES
FOR SALE OF BOVINE MILK

PARTIE VII.1
TAILLE AUTORISÉE DES CONTENANTS
UTILISÉS POUR LA VENTE DU LAIT DE VACHE

74.3 Definitions
74.4 Non-application to certain dairy products
74.5 Permitted container sizes for retail sale of bovine milk

74.3 Définitions
74.4 Non-application — certains types de produits laitiers
74.5 Taille autorisée des contenants utilisés pour la vente au détail du lait de vache

- 74.6 Permitted container sizes for wholesale of bovine milk
74.7 Non-application of section 74.6 to milk packaged or wholesaled for export

PARTS VIII to X

- 75-134 Repealed

PART XI

- 135 Repealed
135.1 Required milk fat and solids content
136-144 Repealed

PARTS XII and XIII

- 145-147 Repealed

Definitions

1(1) In this regulation,

"**Canada Dairy Products Regulations**" means the regulations made and established by the Governor General in Council under the *Canada Agriculture Products Standards Act* by Order-in-Council PC 1979--3088 on November 15, 1979, including the amendments thereto; (« *Règlement sur les produits laitiers* (Canada) »)

"**fluid milk**" means milk with a butterfat content not exceeding 8% of the volume thereof, whether or not it is processed by the addition thereto or the subtraction therefrom of any substance, and sold by a distributor or a producer to a consumer for consumption as milk; (« lait de consommation »)

"**milk fat**" means the fat of cows, or goats' milk that has

- (a) a specific gravity of not less than 0.905 at a temperature of 40° C,
(b) a tocopherol content not greater than 50 micrograms per gram as determined by the official method prescribed by the *Food and Drugs Act* and regulations thereunder,
(c) a Reichert-Meissl number not less than 24, and

- 74.6 Taille autorisée des contenants utilisés pour la vente en gros du lait de vache
74.7 Non-application de l'article 74.6 — lait emballé ou vendu en gros et destiné à l'exportation

PARTIES VIII à X

- 75-134 Abrogés

PARTIE XI

- 135 Abrogé
135.1 Exigences — teneur en matières grasses et matières sèches du lait
136-144 Abrogés

PARTIES XII et XIII

- 145-147 Repealed

Définitions

1(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **lait de consommation** » S'entend du lait dont la teneur en matière grasse du lait ne dépasse pas 8 % de son volume, transformé ou non par l'addition ou l'enlèvement d'une substance quelconque, et vendu par un distributeur ou un producteur à un consommateur pour être consommé en tant que lait. ("fluid milk")

« **matière grasse du lait** » Matière grasse du lait de vache ou de chèvre, qui doit avoir :

- a) une densité d'au moins 0,905 à la température de 40 °C;
b) une teneur en tocophérols d'au plus 50 microgrammes par gramme, déterminée suivant la méthode officielle prescrite par la *Loi sur les aliments et drogues* et les règlements qui en découlent;
c) un indice de Reichert-Meissl d'au moins 24;
d) sous réserve des dispositions du paragraphe (2), un indice de Polenske ne dépassant pas 10 % de l'indice de Reichert-Meissl. ("milk fat")

(d) subject to subsection (2), a Polenske number not exceeding 10% of the Reichert-Meissl number; (« matière grasse du lait »)

"reasonable daily intake" means the food intake defined by the *Food and Drugs Act* (Canada) and Regulations thereunder; (« ration quotidienne raisonnable »)

1(2) In interpreting and applying the definitions of "milk fat" in subsection (1), the Polenske number shall not exceed 3.5 and where the tocopherol content is greater than 50 micrograms per gram or the Polenske number exceeds 10% of the Reichert-Meissl number there shall be deemed to have been an addition to the milk fat, a fat other than that of milk from cows or goats.

1(3) and (4) [Repealed] M.R. 137/2015

M.R. 21/89; 167/98; 137/2015

PART I

2 to 10 [Repealed]

M.R. 137/2015

PART II

11 to 22 [Repealed]

M.R. 137/2015

PART III

23 to 31 [Repealed]

M.R. 21/89; 137/2015

PART IV

32 to 43 [Repealed]

M.R. 137/2015

« **ration quotidienne raisonnable** » La consommation de nourriture définie par la *Loi sur les aliments et drogues* et ses règlements d'application. ("reasonable daily intake")

« **Règlements sur les produits laitiers (Canada)** » Les règlements pris et établis par le gouverneur général en conseil en application de la *Loi sur les normes des produits agricoles* (Canada), par le décret C.P. 1979-3088, le 15 novembre 1979, et ses modifications. ("*Canada Dairy Products Regulations*")

1(2) Pour l'interprétation et l'application de la définition de « matière grasse du lait » au paragraphe (1), l'indice de Polenske ne peut dépasser 3,5 et si la teneur en tocophérols dépasse 50 microgrammes par gramme ou si l'indice de Polenske dépasse 10 % de l'indice de Reichert-Meissl, la matière grasse de lait sera réputée avoir été additionnée d'une matière grasse autre que celle du lait de vache ou de chèvre.

1(3) et (4) [Abrogés] R.M. 137/2015

R.M. 21/89; 167/98; 137/2015

PARTIE I

2 à 10 [Abrogés]

R.M. 137/2015

PARTIE II

11 à 22 [Abrogés]

R.M. 137/2015

PARTIE III

23 to 31 [Abrogés]

R.M. 21/89; 137/2015

PARTIE IV

32 à 43 [Abrogés]

R.M. 137/2015

PART V

44 to 49.1 [Repealed]

M.R. 167/98; 137/2015

PART VI

50 to 57.3 [Repealed]

M.R. 167/98; 137/2015

Exemption of certain dairy plants from licensing

57.4 A person operating a dairy plant is exempt from the application of subsection 2(1) (requirement to be licensed) of *The Dairy Act* if sanitation and food safety in the dairy plant are regulated

- (a) by the federal government or an agency of the federal government;
- (b) by a municipality; or
- (c) under another Act.

M.R. 137/2015

PART VII

GRADES AND COMPOSITIONAL
STANDARDS OF DAIRY PRODUCTS

58 Cheese and cheese products shall meet those composition standards as set out in the *Dairy Products Regulations* of the *Canada Agricultural Products Standards Act*.

59 Butter and butter products shall meet those composition standards as set out in the *Dairy Products Regulations* of the *Canada Agricultural Products Standards Act*.

60 Frozen dairy products shall meet those composition standards as set out in the *Dairy Products Regulations* of the *Canada Agricultural Products Standards Act*.

PARTIE V

44 à 49.1 [Abrogés]

R.M. 167/98; 137/2015

PARTIE VI

50 à 57.3 [Abrogés]

R.M. 167/98; 137/2015

Exemption

57.4 La personne qui exploite une usine laitière est soustraite à l'application du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les produits laitiers* si les conditions sanitaires et la salubrité des aliments sont régies par :

- a) le gouvernement fédéral ou un de ses organismes;
- b) une municipalité;
- c) une autre loi.

R.M. 136/2015

PARTIE VII

CATÉGORIES ET NORMES DE
COMPOSITION DES PRODUITS LAITIERS

58 Le fromage et les produits du fromage sont subordonnés aux normes de composition prévues au *Règlement sur les produits laitiers* de la *Loi sur les normes des produits agricoles* du Canada.

59 Le beurre et les produits du beurre sont subordonnés aux normes de composition prévues au *Règlement sur les produits laitiers* de la *Loi sur les normes des produits agricoles* du Canada.

60 Les produits laitiers congelés sont subordonnés aux normes de composition prévues au *Règlement sur les produits laitiers* de la *Loi sur les normes des produits agricoles* du Canada.

61 Condensed milk products shall meet those composition standards as set out in the *Dairy Products Regulations* of the Canada Agricultural Products Standards Act.

62 Dry milk products shall meet those composition standards as set out in the *Dairy Products Regulations* of the Canada Agricultural Products Standards Act.

63 Standard milk shall contain

- (a) not less than 8.25% by weight of milk solids not fat;
- (b) not less than 3.25% and not more than 3.9% by weight of milk fat; and
- (c) shall contain added Vitamin D in such an amount that a reasonable daily intake of the milk contains not less than 300 I.U. and not more than 400 I.U. of Vitamin D.

64 Partly skimmed milk or partially skimmed milk

- (a) shall be milk which contains not less than 0.5% and not more than 3.24% of milk fat;
- (b) shall contain not less than 8.25% of milk solids other than milk fat; and
- (c) shall contain
 - (i) added Vitamin A in such an amount that a reasonable daily intake of the milk contains not less than 1200 I.U. and not more than 2500 I.U. of Vitamin A, and
 - (ii) Vitamin D in such an amount that a reasonable daily intake of milk contains not less than 300 I.U. and not more than 400 I.U. of Vitamin D.

65 Skim milk

- (a) shall be milk that contains not more than 0.5% milk fat;
- (b) shall contain not less than 8.25% of milk solids other than milk fat; and

61 Les produits à base de lait concentré sucré sont subordonnés aux normes de composition prévues au *Règlement sur les produits laitiers* de la *Loi sur les normes des produits agricoles* du Canada.

62 Les produits à base de lait sec sont subordonnés aux normes de composition prévues au *Règlement sur les produits laitiers* de la *Loi sur les normes des produits agricoles* du Canada.

63 Le lait normal contient :

- a) au moins 8,25 % de matières sèches dégraissées du lait, en pourcentage du poids;
- b) entre 3,25 et 3,9 % de matières grasses du lait, en pourcentage du poids;
- c) de la vitamine D ajoutée en quantité telle qu'une ration quotidienne raisonnable de lait contient entre 300 et 400 U.I. de vitamine D.

64 Le lait partiellement écrémé :

- a) est du lait qui contient entre 0,5 et 3,24 % de matières grasses du lait;
- b) contient au moins 8,25 % de matières sèches du lait autres que les matières grasses du lait;
- c) contient :
 - (i) de la vitamine A ajoutée en quantité telle qu'une ration quotidienne raisonnable de lait contient entre 1 200 et 2 500 U.I. de vitamine A,
 - (ii) de la vitamine D en quantité telle qu'une ration quotidienne raisonnable de lait contient entre 300 et 400 U.I. de vitamine D.

65 Le lait écrémé :

- a) est du lait qui contient au plus 0,5 % de matières grasses du lait;
- b) contient au moins 8,25 % de matières sèches du lait autres que les matières grasses du lait;

(c) shall contain

(i) added Vitamin A in such an amount that a reasonable daily intake of the milk contains not less than 1200 I.U. and not more than 2500 I.U. of Vitamin A, and

(ii) Vitamin D in such an amount that a reasonable daily intake of milk contains not less than 300 I.U. and not more than 400 I.U. of Vitamin D.

66 Special milk

(a) shall contain not less than 4% and not more than 9.9% of milk fat;

(b) shall contain not less than 8.25% of milk solids other than milk fat; and

(c) shall contain added Vitamin D in such an amount that a reasonable daily intake of milk contains not less than 300 I.U. and not more than 400 I.U. of Vitamin D.

67 Ultra High Temperature Dairy Products

(a) shall be dairy products that have been heated to eliminate all vegetative organisms and pathogenic sporeformers therefrom;

(b) shall be aseptically packaged in hermetically sealed containers;

(c) shall meet compositional standards as set down in those regulations for the particular dairy product that is to receive the ultra high temperature heat treatment; and

(d) shall contain no H₂O₂ residues.

68 Flavoured milk

(a) shall contain not less than 3.25% milk fat;

(b) shall contain a flavour;

(c) shall contain a sweetening agent;

(d) may contain an approved food colour, stabilizing agent and salt; and

(e) shall contain Vitamin D in such an amount that a reasonable daily intake of milk contains not less than 300 I.U. and not more than 400 I.U. of Vitamin D.

c) contient :

(i) de la vitamine A ajoutée en quantité telle qu'une ration quotidienne raisonnable de lait contient entre 1 200 et 2 500 U.I. de vitamine A,

(ii) de la vitamine D en quantité telle qu'une ration quotidienne raisonnable de lait contient entre 300 et 400 U.I. de vitamine D.

66 Le lait spécial :

a) contient entre 4 et 9,9 % de matières grasses du lait;

b) contient au moins 8,25 % de matières sèches du lait autres que les matières grasses du lait;

c) contient de la vitamine D ajoutée en quantité telle qu'une ration quotidienne raisonnable de lait contient entre 300 et 400 U.I. de vitamine D.

67 Les produits laitiers à ultra haute température :

a) sont des produits laitiers qui ont été chauffés pour en éliminer tous les organismes végétatifs et les sporulés pathogènes;

b) sont emballés dans des conditions aseptiques dans des contenants hermétiquement scellés;

c) respectent les normes de composition prévues aux règlements visant le produit laitier qui fera l'objet du traitement à ultra haute température;

d) ne contiennent pas de résidus de H₂O₂.

68 Le lait aromatisé :

a) contient au moins 3,25 % de matières grasses du lait;

b) contient un aromatisant;

c) contient un édulcorant;

d) peut contenir un colorant alimentaire approuvé, un stabilisant approuvé et du sel;

e) contient de la vitamine D en quantité telle qu'une ration quotidienne raisonnable de lait contient entre 300 et 400 U.I. de vitamine D.

69 Flavoured dairy drink

- (a) shall contain not less than 2% and not more than 3.25% of milk fat;
- (b) shall contain a flavour;
- (c) shall contain a sweetening agent;
- (d) may contain an approved food colour, stabilizing agent and salt; and
- (e) shall contain
 - (i) added Vitamin A in such an amount that a reasonable daily intake of the milk contains not less than 1200 I.U. and not more than 2500 I.U. of Vitamin A, and
 - (ii) Vitamin D in such an amount that a reasonable daily intake of milk contains not less than 300 I.U. and not more than 400 I.U. of Vitamin D.

70 Processed cream shall be cream that is pasteurized and contains not less than 10% nor more than 40% of milk fat. The container label must indicate the minimum per centum of milk fat present.

71 Buttermilk shall be milk to which has been added a lactic bacterial culture, and

- (a) shall have a titratable acidity of at least .70%;
- (b) shall contain not more than 2% of milk fat;
- (c) may contain common salt.

72 Yogurt shall be the fermented slightly acid semi-fluid milk food made from partially skimmed milk and milk solids to which cultures of *Lactobacillus acidophilus* or *Lactobacillus bulgaricus* and *Streptococcus thermophilus* have been added. The product

- (a) shall contain not more than 5% milk fat;
- (b) not less than 9.5% non-fat solids;

69 Les boissons lactées aromatisées :

- a) contiennent entre 2 et 3,25 % de matières grasses du lait;
- b) contiennent un aromatisant;
- c) contiennent un édulcorant;
- d) peuvent contenir un colorant alimentaire approuvé, un stabilisant approuvé et du sel;
- e) contiennent :
 - (i) de la vitamine A ajoutée en quantité telle qu'une ration quotidienne raisonnable de lait contient entre 1 200 et 2 500 U.I. de vitamine A,
 - (ii) de la vitamine D en quantité telle qu'une ration quotidienne raisonnable de lait contient entre 300 et 400 U.I. de vitamine D.

70 La crème préparée est de la crème pasteurisée qui contient entre 10 et 40 % de matières grasses du lait. Le pourcentage minimal de matières grasses présentes est indiqué sur l'étiquette du contenant.

71 Le babeurre est du lait auquel a été ajouté une culture lactique et :

- a) dont l'indice d'acide n'est pas inférieure à 0,70 %;
- b) dont la teneur en matières grasses du lait ne dépasse pas 2 %;
- c) qui peut contenir du sel ordinaire.

72 Le yogourt est un aliment lacté semi-liquide, légèrement acide et fermenté fait de lait partiellement écrémé et de matières sèches du lait auxquels sont ajouté des cultures de *Lactobacillus acidophilus* ou *Lactobacillus bulgaricus* et de *Streptococcus thermophilus*. Le produit :

- a) ne peut contenir plus de 5 % de matières grasses du lait;
- b) contient au moins 9,5 % de matières sèches dégraissées;

(c) not less than 0.8% titratable acidity;

(d) may contain approved

- (i) stabilizers,
- (ii) emulsifiers,
- (iii) thickening agents,
- (iv) sweetening agents,
- (v) flavours,
- (vi) colours,
- (vii) permitted preservatives.

73 Egg Nog is the dairy product that shall contain

- (a) egg yolks;
- (b) milk;
- (c) cream;
- (d) not less than 5% by weight of milk fat;
- (e) not less than 30% by weight of total solids;
- (f) not more than one-half of 1% by weight of an approved stabilizer;
- (g) may contain
 - (i) a sweetening agent,
 - (ii) milk powder,
 - (iii) permitted flavouring agents,
 - (iv) spices,
 - (v) permitted colours.

74 Sterilized milk

(a) shall be milk that has been heated without concentration or appreciable loss of volume to a temperature and time sufficient to kill all the organisms present;

c) a un indice d'acide d'au moins 0,8 %;

d) peut contenir les substances approuvées appartenant aux catégories suivantes :

- (i) stabilisants,
- (ii) émulsifiants,
- (iii) épaississants,
- (iv) édulcorants,
- (v) aromatisants,
- (vi) colorants,
- (vii) agents de conservation autorisés.

73 Le lait de poule est le produit laitier qui contient :

- a) des jaunes d'œufs;
- b) du lait;
- c) de la crème;
- d) au moins 5 % de matières grasses du lait, en pourcentage du poids;
- e) au moins 30 % de matières sèches totales, en pourcentage du poids;
- f) au plus 0,5 % d'un stabilisant approuvé, en pourcentage du poids;
- g) et qui peut contenir :
 - (i) un édulcorant,
 - (ii) du lait en poudre,
 - (iii) des aromatisants autorisés,
 - (iv) des épices,
 - (v) des colorants autorisés.

74 Le lait stérilisé :

a) est du lait qui a été chauffé sans concentration ni perte de volume appréciable pendant une période et à une température suffisantes pour détruire tous les organismes présents;

(b) shall be delivered to the consumer in hermetically sealed containers;

b) est livré au consommateur dans des contenants hermétiquement scellés;

(c) shall contain not less than

c) contient au moins :

(i) 11.75% milk solids, and

(i) 11,75 % de matières sèches du lait,

(ii) 3.25% milk fat; and

(ii) 3,25 % de matières grasses du lait;

(d) shall contain added Vitamin D in such an amount that a reasonable daily intake of the milk contains not less than 300 International Units and not more than 400 International Units of Vitamin D.

d) contient de la vitamine D ajoutée en quantité telle qu'une ration quotidienne raisonnable de lait contient entre 300 et 400 U.I. de vitamine D.

Compliance with compositional standards

Conformité aux normes de composition

74.1(1) No person shall manufacture, sell, offer for sale or possess for the purpose of sale a dairy product described in any of sections 58 to 62, 67, 69, 72 and 73 that does not comply with the compositional standards applicable to the dairy product as prescribed by the section describing it.

74.1(1) Nul ne peut fabriquer, vendre, offrir en vente ni détenir en vue de la vente un produit laitier visé aux articles 58 à 62, 67, 69, 72 et 73 qui n'est pas conforme aux normes de composition qui s'y appliquent et que prévoit l'article en question.

74.1(2) No person shall manufacture, sell, offer for sale or possess for the purpose of sale milk of a type described in any of sections 63 to 66, 68, 70, 71 and 74 that does not comply with the compositional standards applicable to the type of milk as prescribed by the section describing it.

74.1(2) Nul ne peut fabriquer, vendre, offrir en vente ni détenir en vue de la vente un type de lait visé aux articles 63 à 66, 68, 70, 71 et 74 qui n'est pas conforme aux normes de composition qui s'y appliquent et que prévoit l'article en question.

74.1(3) This section does not apply to milk and other dairy products

74.1(3) Le présent article ne s'applique pas aux produits laitiers, y compris le lait, qui satisfont à un des critères suivants :

(a) that are manufactured to be exported from Manitoba;

a) ils sont fabriqués en vue de leur exportation hors du Manitoba;

(b) that are sold to persons outside Manitoba; or

b) ils sont vendus à des personnes à l'extérieur du Manitoba;

(c) that are offered for sale, or possessed for sale, only to persons outside Manitoba.

c) ils sont offerts en vue de leur vente uniquement à des personnes à l'extérieur du Manitoba ou sont détenus à cette fin.

M.R. 29/2016

R.M. 29/2016

Labelling and packaging restrictions

Restrictions — étiquetage et emballage

74.2(1) No person shall, in any advertisement of — or on the package containing — milk or another dairy product, make use of a term used in any of sections 58 to 74 to describe a type of milk or another dairy product unless the advertised or packaged milk or other dairy product complies with the compositional standards applicable to it as prescribed by the section containing the term.

74.2(1) Les termes servant à qualifier, aux articles 58 à 74, des produits laitiers, notamment des types de lait, peuvent seulement être utilisés sur des contenants de produits laitiers ou dans la publicité à leur sujet si les produits sont conformes aux normes de composition qui s'y appliquent et qui sont prévues aux articles en question.

74.2(2) This section does not apply to milk or another dairy product if subsection 74.1(3) exempts it from the application of section 74.1.

M.R. 29/2016

74.2(2) Le présent article ne s'applique pas aux produits laitiers, notamment le lait, que le paragraphe 74.1(3) soustrait à l'application de l'article 74.1.

R.M. 29/2016

PART VII.1

PERMITTED CONTAINER SIZES FOR SALE OF BOVINE MILK

Definitions

74.3 The following definitions apply in this Part.

"**bovine milk**" means milk from a bovine dairy animal in liquid form. (« lait de vache »)

"**dairy drink**" means a drinkable product marketed as a dairy drink, whether flavoured or not, that has a dairy product as its primary ingredient and otherwise contains only one or more of the following:

- (a) a flavouring preparation;
- (b) a sweetening agent;
- (c) food colour if its use complies with the *Food and Drug Regulations*, C.R.C., c. 870;
- (d) a stabilizing agent;
- (e) salt;
- (f) another approved food ingredient. (« boisson lactée »)

"**retail sale**" means a sale of bovine milk to a purchaser in Manitoba for the purchaser's use or consumption rather than resale. (« vente au détail »)

"**sterilized milk**" means milk that complies with section 74. (« lait stérilisé »)

"**UHT milk**" means milk that has been

- (a) heated at a temperature and for a time sufficient to render harmless all vegetative organisms and spores formed by pathogenic bacteria; and

PARTIE VII.1

TAILLE AUTORISÉE DES CONTENANTS UTILISÉS POUR LA VENTE DU LAIT DE VACHE

Définitions

74.3 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« **boisson lactée** » Produit à boire commercialisé à titre de boisson lactée, aromatisée ou non, dont l'ingrédient principal est un produit laitier et qui est en outre composé uniquement d'une ou de plusieurs des substances suivantes :

- a) des préparations aromatiques;
- b) un édulcorant;
- c) un colorant alimentaire utilisé conformément au *Règlement sur les aliments et drogues*, C.R.C., ch. 870;
- d) un stabilisant;
- e) du sel;
- f) un autre ingrédient approuvé. ("dairy drink")

« **lait de vache** » Lait sous forme liquide provenant d'un bovin laitier. ("bovine milk")

« **lait stérilisé** » Lait conforme aux exigences de l'article 74. ("sterilized milk")

« **lait UHT** » Lait conforme aux exigences suivantes :

- a) il a été chauffé pendant une période et à une température suffisantes pour rendre inactifs tous les organismes végétatifs et les spores formés par les bactéries pathogènes;
- b) il a été emballé dans des conditions aseptiques dans des contenants hermétiquement scellés. ("UHT milk")

(b) aseptically packaged in a hermetically sealed container. (« lait UHT »)

"**wholesale**" means a sale of bovine milk to a purchaser for the purchaser to resell it or to use it as part of a food-service enterprise or in manufacturing food for sale. (« vente en gros »)

M.R. 29/2016

Non-application to certain dairy products

74.4 This Part does not apply to

- (a) UHT milk;
- (b) sterilized milk;
- (c) buttermilk;
- (d) egg nog; or
- (e) dairy drinks.

M.R. 29/2016

Permitted container sizes for retail sale of bovine milk

74.5(1) A person must not sell bovine milk in a retail sale in Manitoba in a container having a capacity that is other than

- (a) 500 mL or smaller;
- (b) one litre;
- (c) two litres; or
- (d) four litres.

74.5(2) A person must not display or advertise bovine milk for retail sale in Manitoba in a container having a capacity other than a capacity set out in subsection (1).

74.5(3) A person must not possess bovine milk for retail sale in Manitoba in a container having a capacity other than a capacity set out in subsection (1).

M.R. 29/2016

« **vente au détail** » S'entend de la vente de lait de vache à un acheteur au Manitoba pour son propre usage ou sa propre consommation et non pour la revente. ("retail sale")

« **vente en gros** » S'entend de la vente de lait de vache à un acheteur en vue de sa revente ou de son utilisation dans un commerce de restauration ou dans la fabrication d'aliments destinés à la vente. ("wholesale")

R.M. 29/2016

Non-application — certains types de produits laitiers

74.4 La présente partie ne s'applique pas aux produits suivants :

- a) le lait UHT;
- b) le lait stérilisé;
- c) le babeurre;
- d) le lait de poule;
- e) les boissons lactées.

R.M. 29/2016

Taille autorisée des contenants utilisés pour la vente au détail du lait de vache

74.5(1) Il est interdit de vendre au détail au Manitoba du lait de vache dans des contenants dont la capacité n'est pas conforme aux mesures suivantes :

- a) 500 ml ou moins;
- b) un litre;
- c) deux litres;
- d) quatre litres.

74.5(2) Il est interdit d'étaler du lait de vache ou d'en faire la publicité pour la vente au détail au Manitoba dans des contenants dont la capacité n'est pas conforme aux mesures prévues au paragraphe (1).

74.5(3) Il est interdit de détenir du lait de vache pour la vente au détail au Manitoba dans des contenants dont la capacité n'est pas conforme aux mesures prévues au paragraphe (1).

R.M. 29/2016

Permitted container sizes for wholesale of bovine milk

74.6 A person must not package or wholesale bovine milk in Manitoba

(a) in a container having a capacity other than a capacity set out in subsection 74.5(1) if the container is one in which the milk may be resold in a retail sale; or

(b) in any other case, in a container having a capacity other than

(i) a capacity set out in subsection 74.5(1),

(ii) 10 litres, or

(iii) 20 litres.

M.R. 29/2016

Non-application of section 74.6 to milk packaged or wholesaled for export

74.7 Section 74.6 does not apply to bovine milk that is to be exported from Manitoba.

M.R. 29/2016

PART VIII

75 [Repealed]

M.R. 137/2015

PART IX

76 to 87 [Repealed]

M.R. 21/89; 137/2015

PART X

88 to 134 [Repealed]

M.R. 21/89; 44/2011; 137/2015

Taille autorisée des contenants utilisés pour la vente en gros du lait de vache

74.6 Il est interdit au Manitoba d'emballer ou de vendre en gros du lait de vache dans les conditions suivantes :

a) dans des contenants dont la capacité n'est pas conforme aux mesures prévues au paragraphe 74.5(1), si ces mêmes contenants pouvaient servir à la revente au détail du lait;

b) dans des contenants dont la capacité n'est pas conforme à une des mesures qui suivent :

(i) une mesure prévue au paragraphe 74.5(1),

(ii) 10 litres,

(iii) 20 litres.

R.M. 29/2016

Non-application de l'article 74.6 — lait emballé ou vendu en gros et destiné à l'exportation

74.7 L'article 74.6 ne s'applique pas au lait de vache devant être exporté hors du Manitoba.

R.M. 29/2016

PARTIE VIII

75 [Abrogé]

R.M. 137/2015

PARTIE IX

76 à 87 [Abrogés]

R.M. 21/89; 137/2015

PARTIE X

88 à 134 [Abrogés]

R.M. 21/89; 44/2011; 137/2015.

PART XI

PARTIE XI

135 [Repealed]

M.R. 137/2015

135.1(1) Unless it is sold or offered for sale as skim milk, partly skimmed milk, or modified partly skimmed milk, no person shall sell or offer for sale milk for human consumption containing less than

(a) 8 ¼% of solids, not fat; and

(b) 3 ¼% of butter-fat.

M.R. 167/98

135.1(2) No person shall sell or offer for sale skim milk, partly skimmed milk, or modified partly skimmed milk for human consumption containing less than 8 ¼% of solids, not fat.

M.R. 167/98

135.1(3) to (5) [Repealed] M.R. 137/2015

M.R. 167/98; 137/2015

136 to 144 [Repealed]

M.R. 137/2015

PART XII

145 and 146 [Repealed]

M.R. 167/98; 137/2015

PART XIII

147 [Repealed]

M.R. 104/89; 50/98; 167/98; 137/2015

135 [Abrogé]

R.M. 137/2015

135.1(1) À moins de vendre ou d'offrir en vente du lait écrémé, du lait partiellement écrémé ou du lait partiellement écrémé modifié, nul ne peut vendre ou offrir en vente du lait pour la consommation humaine qui contient un pourcentage inférieur à celui indiqué des éléments suivants :

a) 8 ¼ % de matières sèches dégraissées du lait;

b) 3 ¼ % de matières grasses du lait.

R.M. 167/98

135.1(2) Nul ne peut vendre ou offrir en vente pour la consommation humaine du lait écrémé, du lait partiellement écrémé ou du lait partiellement écrémé modifié contenant moins de 8 ¼ % de matières sèches dégraissées du lait.

R.M. 167/98

135.1(3) à (5) [Abrogés] R.M. 137/2015

R.M. 167/98; 137/2015

136 à 144 [Abrogés]

R.M. 137/2015

PARTIE XII

145 et 146 [Abrogés]

R.M. 167/98; 137/2015

PARTIE XIII

147 [Abrogé]

R.M. 104/89; 50/98; 167/98; 137/2015